



LA CINA IN DIECI PAROLE



Daria Pagnotta, Jennifer Italiano, Nicole Dafne Zudetti,
Desiree Rossi, Federica Cavalcante, Tommaso Furlotti,
Francesco di Carlo

人民

-**让** Ràng= permettere 32,117 1.94 (FREQUENZA)

ESEMPIO: 让人民放心，让人民满意”，总理掷地有声。

PINYIN: “Ràng rénmin fàngxīn, ràng rénmin mǎnyì”, zǒnglǐ zhìdìyǒushēng.

SIGNIFICATO: Che il popolo sia rassicurato e soddisfatto”, ha detto il premier con voce forte e chiara.

-**保障** Bǎozhàng= assicurare 23,602 1.42 (FREQUENZA)

ESEMPIO: 为保障人民生命安全，安康市从7月1日起实施胡蜂防控应急预案

PINYIN: Wèi bǎozhàng rénmin shēngmìng ānquán, ānkāng shì cóng 7 yuè 1 rì qǐ shíshī hufēng fáng kòng yìngjí yù'àn

SIGNIFICATO: Per proteggere la vita delle persone, la città di Ankang ha implementato un piano di emergenza per la prevenzione e il controllo delle vespe dal 1° luglio.

人民

-**满足** Mǎnzú= soddisfare 15,451 0.93 (FREQUENZA)

ESEMPIO: 只有这样，才能更好地适应新形势，满足人民群众新期待，提高改革公信力，不断推动全面深化改革取得新进展。

PINYIN: Zhǐyǒu zhèyàng, cáinéng gèng hǎo de shìyìng xīn xíngshì, mǎnzú rénmín qúnzhòng xīn qídài, tígāo gǎigé gōngxīnlì, bùduàn tuīdòng quánmiàn shēnhuà gǎigé qǔdé xīn jìnzhǎn.

SIGNIFICATO: Solo in questo modo possiamo adattarci meglio alla nuova situazione, soddisfare le nuove aspettative del popolo, aumentare la credibilità della riforma e continuare a promuovere nuovi progressi nell'approfondimento generale della riforma.

-**提高** Tígāo= migliorare 15,181 0.91 (FREQUENZA)

ESEMPIO: 能提高人民的生活水平 有利于保持国民经济持续快速健康发展

PINYIN: Néng tígāo rénmín de shēnghuó shuǐpíng yǒu lìyú bǎochí guómín jīngjì chǐxù kuàisù jiànkāng fāzhǎn

SIGNIFICATO: Può migliorare il livello di vita delle persone e aiutare a mantenere uno sviluppo sostenibile, rapido e sano dell'economia nazionale.

人民

-**确保** **Quèbǎo** = assicurarsi 12,501 0.75 (FREQUENZA)

ESEMPIO: 形成工作合力，责任追究到底，抓强基层建设，坚决打赢这场消防安全攻坚战，**确保**人民群众生命财产安全。

PINYIN: Xíngchéng gōngzuò héli, zérèn zhuījiù dào dǐ, zhuā qiáng jīcéng jiànshè, jiānjué dǎ yíng zhè chǎng xiāofáng ānquán gōngjiānzhàn, quèbǎo rénmín qúnzhòng shēngmìng cáichǎn ānquán.

SIGNIFICATO: Formare una forza di lavoro congiunta, perseguire la responsabilità fino alla fine, rafforzare la costruzione di base, vincere risolutamente questa battaglia di sicurezza antincendio e garantire la sicurezza della vita e delle proprietà delle persone.

奥运会

-参加 Cānjiā=partecipare 11,923 0.72 (FREQUENZA)

ESEMPIO: 是的，所有参加奥运会的运动员，从某种意义上来说，都是冠军！

PINYIN: Shì de, suǒyǒu cānjiā àoyùnhuì de yùndòngyuán, cóng mǒu zhǒng yìyì shànglái shuō, dōu shì guànjūn!

SIGNIFICATO: Sì, tutti gli atleti che competono nei Giochi Olimpici sono, in un certo senso, dei campioni!

-举办 Jǔbàn= condurre 5,378 0.32 (FREQUENZA)

ESEMPIO: 我们不仅参加了好几界奥运竞赛，还将首次举办奥运会。

PINYIN: Wǒmen bùjǐn cānjiāle hǎojǐ jiè àoyùn jìngsài, hái jiāng shǒucì jǔbàn àoyùnhuì.

SIGNIFICATO: Non solo abbiamo partecipato a diverse competizioni olimpiche, ma ospiteremo anche i Giochi Olimpici per la prima volta.

奥运会

-成为 Chéngwéi= diventare 1,900 0.11 (FREQUENZA)

ESEMPIO: 而有的同学还向许安琪提出了“怎样才能成为奥运会冠军？”

PINYIN: Ér yǒu de tóngxué hái xiàng xǔ'ānqí tíchūle “zěnyàng cáinéng chéngwéi àoyùnhuì guànjūn?”

SIGNIFICATO: Alcuni studenti hanno persino chiesto a Xu Anqi: "Cosa serve per diventare un campione olimpico?"

-获得 Huòdé= ottenere 1,630 0.10 (FREQUENZA)

ESEMPIO: 自行车、男子跆拳道两个项目历史上首次获得奥运会金牌。

PINYIN: Zìxíngchē, nánzǐ táiquándào liǎng gè xiàngmù lìshǐ shàng shǒuci huòdé àoyùnhuì jīnpái.

SIGNIFICATO: Per la prima volta nella storia, il ciclismo e il taekwondo maschile hanno vinto medaglie d'oro ai Giochi Olimpici.

奥运会

-进入 Jìnrù = accedere 1,596 0.10 (FREQUENZA)

ESEMPIO: 如果武术 **进入** 奥运会但我们却拿不了金牌，这是无法向国人交待的。

PINYIN: Rúguǒ wǔshù jìnrù àoyùnhuì dàn wǒmen què ná bù le jīnpái, zhè shì wúfǎ xiàng guó rén jiāodài de.

SIGNIFICATO: Se le arti marziali entrano ai Giochi Olimpici ma non riusciamo a vincere la medaglia d'oro, questo è impossibile da spiegare al popolo cinese.

冠状病毒

-**综合征** Zònghé zhēng= sindrome 149 <0.01(FREQUENZA)

ESEMPIO: 注意 预防 中东 呼吸 **综合征** 冠状病毒

PINYIN: Zhùyì yùfáng zhōngdōng hūxī zònghé zhēng guānzhuàng bìngdú

SIGNIFICATO: Attenzione alla sindrome respiratoria mediorientale Coronavirus

-**属于** Shǔyú= appartenere 24 <0.01(FREQUENZA)

ESEMPIO: 众所周知， SARS 病毒 **属于** 冠状病毒， 其 变异性 极强， 已 发现 多个 变种。

PINYIN: Zhòngsuǒzhōuzhī, SARS bìngdú shǔyú guānzhuàng bìngdú, qí biànyì xìng jí qiáng, yǐ fāxiàn duō gè biànzhǒng.

SIGNIFICATO: Come tutti sappiamo, il virus SARS appartiene al coronavirus e la sua variabilità è estremamente forte e ne sono state trovate diverse varianti.

冠状病毒

-感染 Gǎnrǎn= infettare 10 <0.01(FREQUENZA)

ESEMPIO: 此前，一名60岁的沙特籍男子因感染冠状病毒死亡。

PINYIN: Cǐqián, yī míng 60 suì de shā tè jí nán zǐ yīn gǎn rǎn guān zhuàng bìng dú sǐ wáng.

SIGNIFICATO: Un saudita di 60 anni è morto dopo aver contratto il coronavirus.

-属 Shǔ= genere 10 <0.01(FREQUENZA)

ESEMPIO: 传染性支气管炎 属 冠状病毒

PINYIN: Chuán rǎn xìng zhī qì guǎn yán shǔ guān zhuàng bìng dú

SINGNIFICATO: Bronchite infettiva da coronavirus

冠状病毒

-**同属** Tóngshǔ= essere lo stesso tipo di 10 <0.01(FREQUENZA)

ESEMPIO: 新型冠状病毒 2012年9月在沙特被发现，它与非典病毒 **同属** 冠状病毒。

PINYIN: Xīnxíng guānzhuàng bìngdú 2012 nián 9 yuè zài shātè bèi fāxiàn, tā yǔ fēidiǎn bìngdú tóngshǔ guānzhuàng bìngdú.

SIGNIFICATO: Il nuovo coronavirus è stato scoperto in Arabia Saudita nel settembre 2012. Appartiene allo stesso tipo di coronavirus del virus SARS.

疫苗

-接种 Jiēzhǒng=inoculare 18.617 1.12(FREQUENZA)

ESEMPIO:定时 定期 做好 接种 疫苗的工作。

PINYIN: Dìngshí dìngqī zuò hǎo jiēzhǒng yìmiáo de gōngzuò.

SIGNIFICATO:Fai un buon lavoro di vaccinazione su base regolare.

-打 Dǎ=colpire 18.617 1.12(FREQUENZA)

ESEMPIO:去打 疫苗乡亲们 都争着留他在家里吃饭。

PRONUNCIA: Qù dǎ yìmiáo xiāngqīnmen dōu zhēng kàn liú tā zài jiā lǐ chī fàn.

SIGNIFICATO:Per ottenere un vaccino, gli abitanti del villaggio si stanno affrettando a tenerlo a casa per cena.

疫苗

活 Huó=vivo inoculare 18.617 1.12(FREQUENZA)

ESEMPIO: 对手易感儿童 亦可接种 流行佳 腮腺炎 减毒活疫苗 免疫 预防。

PRONUNCIA: Duìshǒu yì gǎn értóng yì kě jiēzhǒng liúxíng jiǎ sāixiàn yán jiǎn wēi huó yìmiáo miǎnyì yùfáng.

SIGNIFICATO: Peri bambini suscettibili, il vaccino contro la parotite vivo attenuato può essere utilizzato anche per la profilassi dell'immunizzazione.

-注射 Zhùshè=iniezione inoculare 18.617 1.12(FREQUENZA)

ESEMPIO: 为什么注射疫苗后仍会罹患狂犬病?

PINYIN: Wèishéme zhùshè yìmiáo hòu réng huì luó huàn kuángquǎnbìng?

SIGNIFICATO: Perché ho ancora la rabbia dopo essere stato vaccinato?

疫苗

-灭活 Miè Huó=inattivato

ESEMPIO: 我国使用的脊灰疫苗主要有减毒活疫苗和灭活疫苗两种。

PINYIN: Wǒguó shǐyòng de jí huī yìmiáo zhǔyào yǒu jiǎn dú huó yìmiáo hé miè huó yìmiáo liǎng zhǒng.

SIGNIFICATO: I vaccini contro la poliomielite utilizzati nel mio paese comprendono principalmente vaccini vivi attenuati e vaccini inattivati.

比赛

-参加 Cānjiā= partecipare 47,779 2.88 (FREQUENZA)

ESEMPIO: 你要是一分钟内把这道题能解开，那就让你去参加比赛。

PINYIN: Nǐ yàoshi yī fēnzhōng nèi bǎ zhè dào tí néng jiě kāi, nà jiù ràng nǐ qù cānjiā bǐsài.

SIGNIFICATO: Se riesci a risolvere questo problema in un minuto, allora potrai partecipare alla partita.

-进行 Jìnxíng= condurre, eseguire 12,833 0.77 (FREQUENZA)

ESEMPIO: 在1964年以前的八届冬季奥运会中，由于跳台规格不一，只能以主办国的跳台为标准进行比赛。

PINYIN: Zài 1964 nián yǐqián de bā jiè dōngjì àoyùnhuì zhōng, yóuyú tiàotái guīgé bù yī, zhǐ néng yǐ zhǔbàn guó de tiàotái wèi biāozhǔn jìnxíng bǐsài.

SIGNIFICATO: Negli otto giochi olimpici invernali precedenti al 1964, lo standard della competizione era basato sulla piattaforma di salto del paese ospitante a causa delle diverse specifiche delle piattaforme.

比赛

-**观看** **Guānkàn**= guardare 9,826 0.59 (FREQUENZA)

ESEMPIO: 每位入场**观看**比赛的观众都应该树立一个观念：安全检查是为了自己，更是为了大家。

PINYIN: Měi wèi rù chǎng guānkàn bǐsài de guānzhòng dōu yīnggāi shùlì yīgè guānniàn:
Ānquán jiǎnchá shì wèile zìjǐ, gèng shì wèile dàjiā.

SIGNIFICATO: Tutti coloro che assistono a una partita devono essere consapevoli che i controlli di sicurezza sono per il loro bene e per il bene di tutti.

-**赢得** **Yíngdé**= vincere 8,515 0.51 (FREQUENZA)

ESEMPIO: 邹市明兵不血刃，**赢得**比赛胜利

PINYIN: Zōu shì míng bīngbùxuèrèn, yíngdé bǐsài shènglì

SIGNIFICATO: Zou Shiming ha vinto la partita senza spargimento di sangue.

比赛

-看 Kàn= guardare 8,220 0.50 (FREQUENZA)

ESEMPIO: 奥运期间，关心赛事的观众也可能遭遇“情绪过山车”，看比赛时容易情绪紧张，过于激动。

PINYIN: Àoyùn qíjiān, guānxīn sàishì de guānzhòng yě kěnéng zāoyù “qíngxù guòshānchē”, kàn bǐsài shí róngyì qíngxù jǐnzhāng, guòyú jīdòng.

SIGNIFICATO: Durante i giochi olimpici, gli spettatori preoccupati possono anche sperimentare "montagne russe emotive", dove tendono a diventare nervosi e sovraeccitati mentre guardano i giochi.